

LE

MAGNIFIQUE

OPÉRA BOUFFE EN UN ACTE

DE

JULES BARBIER

MUSIQUE DE

JULES PHILIPOT

PARTITION PIANO ET CHANT

arrangée par

HENRI CARRÉ

—
PRIX: 10 Fr.
—

LEON GRUS
PARIS
ÉDITEUR DE MUSIQUE

Paris. LÉON GRUS. Editeur. Boulevard Bonne Nouvelle. 31.

Propriété pour tous pays.

Déposé selon les traités internationaux.

Imp. E. Delay & Rodier, 41.

A

Monsieur Barbereau

Hommage affectueux
de son tout dévoué Elève et Ami

Jules Philipot

LE MAGNIFIQUE.

OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.

PAROLES DE
JULES BARBIER.

MUSIQUE DE
JULES PHILIPOT.

Flûtes.
Petite Flûte
Hautbois.
Clarinettes en Ut.
Cors en Sol
Cors en Ré
Bassons.
Trombones et Ophi:
Timbales en Ut
Quatuor

PIANO.

OUVERTURE

All^o moderato (76 = ♩)
con sordino.

Gr. Flûte.
Hautb.
Clar.
Bassons.
Alto.
C. B.

pp e legatissimo.

Violons.
Cors en Ré.
otez la sordine.

ppp *pp*

poco lento e capriccioso a piacere (72 = ♩)

Cl. solo.
Quatuor.
Bassons.

mf

Alto.
riten.
f Alto et C. B.

largamente. (126 = ♩)

Cl.
Bass.

Cl: Cors.
Cors. en Sol. Quat. *ff* *f*
Bous

vibrato.
Fl. Hautb. *tutta forza.*

Più vivo (144 = ♩)
Hautbois. *sempre pizz.* Hautb.
sf Quat. Bous

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

sf *sf* *sf* *sf* *sf*

Fl. Hautb. Quat. *poco indeciso.* Quat.

p *très détaché* *più, f*

This system shows the beginning of a musical passage. The piano part starts with a *p* (piano) dynamic and a *très détaché* (very detached) articulation. The music then transitions to a *f* (forte) dynamic, marked *più, f*.

tutta forza. Hautb: Cl: Quat: Bons

The second system continues the piano accompaniment with the instruction *tutta forza.* (with full force). It includes parts for woodwinds: Hautb: (Horn), Cl: (Clarinet), Quat: (Quadrant), and Bons (Bassoons).

ff Tutti Cors Vons seals. 8a bassa

The third system begins with a *ff* (fortissimo) dynamic and a *Tutti* instruction. It includes parts for the *Cors Vons seals.* (Trumpets and Trombones) and the *8a bassa* (8th Bass).

Fl: Cl: Quat: Bons Timb: 8a bassa

The fourth system continues with parts for Fl: (Flute), Cl: (Clarinet), Quat: (Quadrant), Bons (Bassoons), and Timb: (Timpani). The *8a bassa* part is also indicated.

ff *tutta forza.* poco più vivo. (160 = ♩) 8a

The fifth system features a *ff* dynamic and the instruction *tutta forza.* The tempo changes to *poco più vivo.* (a little more lively) with a tempo marking of *(160 = ♩)*. The *8a* (8th Bass) part is also shown.

Tutti. Tromb: 2a Vons

The sixth system begins with a *Tutti.* instruction and includes parts for Tromb: (Trombones) and 2a Vons (2nd Bassoons).

ff Tromb:

This system shows the first two staves of the score. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The key signature has one sharp (F#). The first measure is marked *ff*. The Trombone part (Tromb:) is indicated in the second measure.

Fl. Cl. *semplice* Clar.
2ds Viol et Altos.
Cors en Sol, Bassons, Alto et C.B.

This system contains the third and fourth staves. The top staff continues the melodic line with woodwinds (Fl. Cl., Clar.) and strings (2ds Viol et Altos). The bottom staff continues the bass line with woodwinds (Cors en Sol, Bassons, Alto et C.B.). The woodwind part is marked *semplice*.

Vens *f*
più f *ff* Cors en Ré.
Bons

This system contains the fifth and sixth staves. The top staff features woodwinds (Vens) and strings. The bottom staff features woodwinds (Cors en Ré, Bons). The woodwind part is marked *f*, *più f*, and *ff*. A fermata is present over the end of the system.

Fl. Quart.
Quat. *p subito.*
Bons
3^a Vens
Quat. *ff* *rit.*
Ped

This system contains the seventh and eighth staves. The top staff features woodwinds (Fl. Quart., Quat., 3^a Vens) and strings. The bottom staff features woodwinds (Quat.) and strings. The woodwind part is marked *p subito.* and *ff* *rit.*. A pedal point (Ped) is indicated in the bottom staff.

ff *ff*

This system contains the ninth and tenth staves. Both staves feature dense chordal textures. The top staff is marked *ff* and the bottom staff is marked *ff*. A pedal point (Ped) is indicated in the bottom staff.

Fl. Hautb. Tr.
Cl. Trombones.
fp
Ped. *p*

This system contains the eleventh and twelfth staves. The top staff features woodwinds (Fl., Hautb., Cl., Tr.) and strings. The bottom staff features woodwinds (Trombones) and strings. The woodwind part is marked *fp*. A pedal point (Ped.) is indicated in the bottom staff, which is marked *p*.

tr. *tr.* *tr.* *tr.* *tr.*

fp *fp* *fp* *fp* *fp*

Quat.
Cl. F1
Bass.

4^{es} Vons
2^{es} Vons
Altos.

tr. *tr.*

più lento. *stridento*

Tromb. et Bassons.

p *m.d.* *m.g.* *m.d.*

poco rubato.

f *m.g.* *m.d.* *f* *m.g.* *m.d.*

vivo. *meno vivo.* *poco lento.*

Altos.

4^{es} Vons

4^{es} et 2^{es} Vons

Vons et Altos.

pp

Cantabile sostenuto. (76-80)

p

2^{de} Clar.
Bass.

lunga pausa.

Violons.
et Altos.

sempre pizz.

C.B. C.B.

molto espressivo. *sonore il canto.*

Violon.

Fl.
Cl.
Hautb.
Altos.
Bons.

Cor en Sol.

1^{ers} vons 3 3 3 *poco animato ed agitato.*

rit.

Pausa

capriccioso.

rubato.

Hautb. Solo.

indeciso.

poco animato. (108=♩)

Hautb.
Cl.
2^{es} vons
Altos.

Bassons.

Cor en Sol.

Fl.
Hautb.
Cl.

Quat: *molto cresc.*

Bons

f *ff* Tromb.

a capriccioso.

Vlle Solo.

poco più vivo (152 = ♩)

pp

Fl. 4 grazioso.

Fl. 4 Hautb. Cl. Hautb. Quad. Bass. *leggierissimo.*

pp

Doublez le Mouvt (152 = ♩)

Ven.

Cl. *ff* Altos. *ff*

Tutti.

1^{re} Mouvt (152 = ♩)

ff à 2 mains.

Hautb. Fl. *ff*

pp

pp

Doublez le Mouvt (152 = ♩)

à 2 mains.

Ven.

ff

Tutti.

Altos. *ff*

1^{re} tempo. (152 = ♩)

Fl. et Ven.

ff

Vlle. C.B.

p

molto cresc.

Vons Cl: *pp*

Cl. Cors.
Bons Tromb. Quat Timb. Triangle.

sf

cresc.

Tutti.

sf

f

sf

sf

sf

secco.

Vons et Altos.

meno f

pp Altos et Villes

Cl. Vons Villes Altos

sourdement

8a bassa

Chant.

dolce.

p

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines. A dashed line with the text "ga bassa" is positioned below the bass staff.

Second system of musical notation, continuing the complex textures from the first system.

Third system of musical notation, showing further development of the musical themes.

Fourth system of musical notation, marked with a forte *ff* dynamic and the instruction *Tutti*. It features a prominent 8va octave marking above the treble staff.

Fifth system of musical notation, marked with a forte *ff* dynamic and the instruction *allargamente.* (ritardando).

Sixth system of musical notation, marked with a forte *ff* dynamic and the instruction *All^o vivo. (160-♩)*. It includes a *Tutti* marking and a *g²* marking above the treble staff.

First system of a musical score, consisting of two staves (treble and bass clef). The music features complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Second system of a musical score, consisting of two staves. The top staff is marked with a *p* dynamic. The bottom staff includes the instruction *Alles Cors en Ré.* and a *f* dynamic marking.

Third system of a musical score, consisting of two staves. The top staff is marked with a *strepitoso* instruction and a *8^a* dynamic. The bottom staff includes the instruction *ff* and *Quat.*

Fourth system of a musical score, consisting of two staves. The top staff is marked with a *8^a* dynamic. The bottom staff includes the instruction *poco rit e rinf.*

Fifth system of a musical score, consisting of two staves. The top staff is marked with a *8^a* dynamic. The bottom staff includes the instruction *poco riten e rinf.*

Sixth system of a musical score, consisting of two staves. The bottom staff includes a *ff* dynamic marking.

8^a *tr* *tr*
 1^{re} vous *legg e rapido.*

8^a *tr* *tr*
legg volante. *slarg:* *ff slarg:* *ritenuto.*

1^{re} movto (126:♩)

un peu plus lent que la 1^{re} fois.

Tutti ff grandioso.

ff
 Hautb.
 Bons
 Vlle et C.B.

Serrez. (168:♩)

Cl.
 Cors. Vous et Altos.
 Bons
 Vlle
 C.B.

ant pes les notes graves plus petites)

6de Et

Hautb.
Cl.
Quar

ROSS

2^a

ff Tutti

fucuo.

2^a

This page of musical score is divided into six systems, each consisting of a piano part (left hand) and an orchestral part (right hand). The piano part is written in a grand staff with treble and bass clefs. The orchestral part includes woodwinds (Hautbois, Clarinettes, Quatuor) and strings. The score is marked with various dynamics such as *f*, *sf*, and *ff*, and includes performance instructions like *Tutti* and *fucuo.*. There are also section markers like "6de Et" and "2^a". The page number "ROSS" is visible in the first system, and a small "7" is at the bottom right.

N° 1.

INTRODUCTION.

Flûtes.
Hautbois.
Clair. Si.
Corns en M.
Corns en Si.
Bassons.
Tambours. M.
Quatuor.

Le théâtre représente un jardin. A droite, la maison d'Albrandin, au premier étage, une fenêtre garnie d'une poulie. Au fond, un mur percé d'une porte, avec un judas. Sorties, à droite, devant et derrière la maison. A gauche, un fournil de jardinier.

All^o moderato (144 = ♩)

HORACE.

COVIELLE.

PIANO

Marquez légèrement le 4^e temps de la mesure.

pp vous Altos. La toile se lève, le serin est vide.

Cors en Mi. Clar. *p*

ppp la durée de la mesure est doublée.

poco animato (88 = ♩)

ff Tutti.

HORACE. (Parlé très vite.)

Al-lons, Covielle, i-mi-te moi, sau-te! Allegro (144 = ♩)

pausa.

Altos

f Viles

Mais, monsieur!

Fl: vous

f Bassons.

mf Altos, Vlllos

de bonne foi, Ce que vous faites est il sa - ge?

Fl:

louré.

f Hautb. Cors: Quat.

p

Et faut-il provoquer ainsi Le ti - gre

(en grossissant la voix)

f

sp 152 tr

152 tr

Quat.

Hautb.

Hautb. Clar. Quat. BOIS

ga bassa

jus - que dans sa ca - ge?

4^{es} vous

p

ga bassa

HORACE

U-ne co-lombe au doux pli-ma - ge, Avec le

riten. *molto rit.* (80:♩)

Vons Altos. Hautb. Cor. Cl.

dolce e legato.

tigre y logeaussi; Et mon cœur n'a d'an-tre sou - ci, d'autre sou-

poco rit. *senza rigore.*

riten. *a tempo.*

f Vons

Cl. Fl. Hautb.

- ci, Que d'entendre son doux ra - ma - ge.

poco rall.

fatti. *poco rall.* *Quat.* *f*

COVIELLE **Allegro**

Pressez (108:♩) Mais,

116:♩)

mon-sieur, son-gez, s'il vous plaît, Qu'il est l'heure où maître et va-let De -

1^{rs} Vons Fl. *Quat.* *f*

vraient, loin d'un so- leil fu- nes- te, Fai - re pai- si- ble- ment la si- es- te, Mais,

Fl

allarg. e rall poco (400 = ♩)

monsieur, son-gez, s'il vous plaît, Qu'il est l'heure où maître et va- let De -

Quat. Cors et Bass

poco riten.

- vraient, loin d'un so- leil fu- nes- te, Fai- re pai- si- ble- ment la si- es- te!

poco più vivo.

p *ff* Quat.

BORACE (Presque parlé, et très vite)

Allons, trêve de sotti- ses, ma- raud! et descends vite de là

haut!

Vivace (156 = ♩)

precipitato

Fl: Cl:

f Quat:

vous Altos.

mf *più vivo.* Cl:

pp *legato.*

p Quat: Bassons

COVIELLE (d'un air accable)

animato molto. (168 = ♩)

traînez les sons.

Ab! mon-sieur! qu'il fait

f *poco* *f* il basso.

Co

chaud!

Ab! mon-

Co

-sieur! qu'il fait chaud!

Altos Villes et C. B.

unice espress.

II. C'est en ces lieux que res - pi - re Cel - le pour qui je sou -

Co. La pes - te soit du dé - li - re

TUTTI. *mf*

Ped. \oplus Ped.

II. - pi - re Cel - le pour qui je sou - pi - re Nuit et jour d'a -

Co. D'un amou - reux qui sou - pi - re qui sou - pi - re Nuit et

qu'vous *Alleg.* *p* *f* *p* Tutti.

II. - mour! Que mavoix montevers et - le,

più lento. (imitant Horace)

Co. jour, nuit et jour, d'a - mour! Heu - reux

mf poco animato. Clar. 1 2 3 4 5 1 2

Victor.

vibrato. *f*

Que mavoix monte vers el - le, et porte en - fin et

p *più f*

Heu - reux — qui n'ai - me sa bel - le

più f *f* *Quat: et Clar* *Quat:* *p* *f* *Altos.*

sotto voce.

porte à ma bel - le mes a - veux, mes

sotto voce.

qu'à l'heure où la nuit rappe - le ses doux feux aux

f *p* *Hautb: Cors Clar:* *Quat:*

vœux mes a - veux, mes vœux,

ci eux! ses doux feux aux ci eux. *poco capriccioso.*

p *f* *Bassons* *p* *Hautb: et Flûtes.*

H. C'est en ces lieux que res - pi - re

Co. *f* La pes - te soit du dé -

p Ped. ϕ

H. cel - le pour qui je sou - pi - re Cel - le pour qui je sou - pi - re

Co. - li - re D'un amoureux qui sou - pi - re. qui sou - pi - re

f *p*

H. Nuit et jour d'a-mour! nuit et jour d'a - mour!

Co. Nuit et jour d'a-mour nuit et jour d'a-mour! d'a-mour!

pp Ped ϕ Ped ϕ

Cors. Altos V^{les} et C. B. Vons Cl.

pp

Flûtes
Hautbois
Clarin. en Ut.
2 Cors en Ré.
Bassons
Quatuor.

N° 2.

SÉRÉNADE

HORACE.

All^o vivo. (66z.)

f Quat.

poco rall.

Poco meno vivo. (66z.)

1^{er} coup! Si, par mal - leur, — ma chanson vous ré - veil -

Poco meno vivo. (66z.)

poco f Quatuor.

P

- le, ô vieux tu-teur ja - loux!

f

p *piu f* *diminu* *poco a*

Rendormez-vous! rendormez-vous! rendormez-vous!

pp Tutti. suivez. *pp* *f* Quat: *piu P*

poco. *ppp*

rendormez-vous! rendormez-vous!

p *pp* *pp* *f*

a tempo.

Toi, belle en fant, quand ton tu - teur som -

doux. suivez. *p* Quat: *Cor.*

Flûtes, et Cl. 7

- meil - le Dans un brû - lant é -

U. *moi ah!* *Dans un brù -*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with the lyrics "moi ah!" followed by a long note and then "Dans un brù -". The piano accompaniment is in the same key and features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

U. *- lant é moi* *Eveil-le toi!* *éveil-le*

ritard. *a tempo.*

The second system continues the vocal line with lyrics "- lant é moi" and "Eveil-le toi!". It includes a "ritard." (ritardando) marking above the vocal line and an "a tempo." marking above the piano part. The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include "suivez." and "p^u.f".

U. *toi!* *éveil-le toi!* *éveil-le toi!*

Clar. *1^o tempo.*

The third system continues the vocal line with lyrics "toi!" and "éveil-le toi!". It includes a clarinet part labeled "Clar." with dynamic markings of "p^u.f", "pp", "dim.", and "pp". The piano accompaniment continues with a triplet of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. A "1^o tempo." marking is present above the piano part, and the instruction "suivez." is written above the clarinet part.

pp

The fourth system is primarily piano accompaniment, starting with a dynamic marking of "pp". It features a complex rhythmic pattern in the right hand with many beamed notes and a bass line in the left hand.

HORACE. (vivement)

N'en-tends-tu rien?

p

Quatuor.

p

COVIELLE: *p et très détaché.*

Non! non! je vous

p

ju-re, Que la ci - gale au cri per - çant, Qui, dans le ga - zon jau - nis -

- sant Veil - le seu - le dans la na -

Trille mineur.

tr

tu - - - re!

poco ritou.

p

Flûtes
et Vrs vous

HORACE. (Pacte) Faisons le tour de la maison.

Elle a tout l'air d'une pri - son!

f

Bons

pp

C.R.

Clar.

Fl.

pp

Quat.

Chor

Bassons

ENTREE D'ALDOBRANDIN.

Flutes.
Hautb.
Clar: en Ut.
Cors en Ut.
Cors en Ré.
Bassons.
Timb: en Ut.
Quatuor.

Mouv: de marche. (126 = ♩)

PIANO.

Bassons Viol: et C. B.

Quat.

Bassons.

All: vivo. (86 = ♩)

On entred dans la coulisse le
prologue de la Sérénade d'Horace

Quat.

poco rall.

HORACE: dans la coulisse.

poco meno vivo. (66 = ♩)

Vieillard là - cheux!

dont la rai - son s'é - ga

poco meno vivo. (66 = ♩)

poco f Quat.

*) Au théâtre, on ne chante pas le second Couplet de la Sérénade; on passe de suite au Signe ♯. Page 29, 8de ligne.

pp
 - re, Sous vos triples ver-roux!

p *più f* *dim poco a poco*
 Rendormez-vous! rendormez-vous! rendormez-vous!

pp tutti. suivez. *pp* *f* Quat *piu p*

ppp
 rendormez-vous! rendormez-vous!

p *pp* *p*

a tempo
 Toi, belle en-fant, quand sa main nous sé

doux suivez *Quat* *Cor.*

F1:
G1:

U. *- pa - re, Si tu veux fuir sa*

U. *loi, ah! si tu veux*

U. *fuir sa loi, Exeille toi! éxeille*

ritard. a tempo.

U. *toi! éveil-le toi! éxeille - toi!*

riten.

1^o tempo.

pp

ALDOBRANDIN avec orchestre

All^o vivace. (160-♩)

Pes-te soit de la sé-ré-nade! Qui

Altes Viol et C. B.

ff Tutti.

Ped

done o-se par es-ca-la-de En-trer chez moi?

f Bassons et C. B.

Cor et Hautb.

Ped

revenez peu à peu au mou-^{ve}ment du cantabile.

Hautb.

Cl. Bass.

QUATUOR et SCÈNE

Tempo di 1^o canto. (92.♩)

HORACE
(dans la coulisse)
f con amore.
C'est en ces lieux que res - pi - - re,

BAZILE
(à demi voix)
pp Gâiment.
Par ma foi! nous al - lons ri - re, nous al - lons ri - re,

COVIELLE
(dans la coulisse)
f avec colère.
La pes - te soit du dé -

ALDOBRANDIN
(à demi voix)
pp sourdement.
Va! tuverras s'il faut ri - - re Quand

PIANO.
Tutti. mezza voce.
p

Ped ♪ Ped ♪ Ped ♪

Cel - le pour qui je sou - pi - re Cel - le pour qui je sou -

Quand le vieux tuteur sou - pi - re, On peut lui fai - re mau -

- li - re D'un a - moureux qui sou - pi - re Sou -

le vieux tuteur sou - pi - re Quand le vieux tu - teur sou -

Fl. 1^o et 2^o et Altos.
suivent.

ii. Que ma voix monte vers el - - le, Et porte en-

B. Vont, si le bâ-ton s'en mè - - le Vont, si le bâ-

C. bel - le, sa bel - - le Heu-reux, qui n'ai-

V. Va, si le bâ-ton s'en mè-le, si le bâ-ton s'en mè-le, Va, si le bâ-ton s'en

f *vibrato.*

f Tutti.

Ped. Φ

ii. - fin et porte à ma bel - le

B. - ton Vont, si le bâ-ton s'en mè - - le, Vont, si le bâ-ton s'en mè-le.

C. - me sa bel - le, Qu'à l'heure où la nuitappel - le

V. mè - le Va! si le bâ-ton s'en mè-le

8

Ped. Φ

pp subito.

H mes a-veux, mes vœux! mes a-veux, mes

B voir beau jeu, mor-bleu! morbleu! voir beau jeu, mor-

C ses doux feux aux cieux! ses doux feux, aux

A Va, si le bâ-ton s'en mê-le, morbleu! voir beau jeu, mor-

ppp

H vœux!

B -bleu!

C cieux!

A -bleu! *poco più vivo.*
pres vous

p

H. C'est en ces lieux que res - pi - re

B. *pp* Par ma foi! nous al - lons ri - re, nous al - lons ri - re,

Co. *mf* La pes - te soit du dé -

A. *pp* Bien! tu ver - ras s'il faut ri - re

a tempo.

pp Tutti. *fp*

Ped Ped Ped Ped

H. Cel - le pour qui je sou - pi - re,

B. Qui peut lui fai - re man - di - re,

Co. - li - re D'un a - mou - reux qui sou -

A. *f* Quand le vieux tu - teur sou - pi - re,

Ped

u. Cel - le pour qui je sou - pi - re, Nuit et jour, d'a -
 B. On peut lui fai - re mau - di - re, à son tour, l'a -
 C. pi - re sou - pi - re, Nuit et jour, d'a -
 A. Quand le vieux tri - teur sou - pi - re, à son tour, d'a -
 Ped Ped Ped Ped

u. - mour! Nuit et jour, d'a - mour!
 u. - mour! à son tour, l'a - mour!
 Co. - mour! Nuit et jour, nuit et jour, d'a - mour!
 A. - mour à son tour, à son tour, d'a - mour!
 Quat
 pp suivez.
 Ped

Flûtes,
Hautbois,
Clarinettes en F \flat ,
Corns en U \flat ,
Corns en Sol,
Bassons,
Timbales en U \flat ,
Quatuor

TERZETTO

CÉLIE.

SABINE.

ALDOBRANDIN

PIANO.

All o vivace. (126:♩)

ff Violons,
et Altos

Plus lent d'une voix hésitante.

(Sabine est placée de manière à être pas vue d'Aldobrandin, elle souffle à demi-voix, et un peu vite à Célie, ce qu'elle doit dire à son tour.)

Le premier devoir d'un-

Allegro (112:♩)

Le premier devoir d'un- femme...

Tutti. *p*

Quatuor

Cornes et Bass

plus lent

femme

plus vite.

Est de plaire et de char-mer!

Est de plaire et de char-mer!

(avec intention)

Mais...

Haut

Cl: Vous

Bass. Haut:

Cornes

A.

Qui doit el - le char - mer? Mais mais qui doit

Fl: Cl: Haut.

Cors. B^{ons}

p

od^s vons

el - le char - mer? **vivo.**

suivez.

scherz.

ff f

3 3 3

Reprenant vivement.

Ce-lui... ee-lui, dans son â-me,

Celui... qui dans son â-me, Fait naître le désir d'ai-

doux.

suivez. *plus vite.* Cl:

p Quat: Cors et B^{ons}

con anima poco riten.

Fait naître le désir d'ai - mer

- mer

(en raillant)

suivez. Mais... qui dian - tre dans son

2 5

(avec colère.)

(d'un ton affecté)

p poco riton

àme, Mais, qui diantre dans son àme, Fait naître ce désir d'ai-mer?

f

a tempo

riton p suivez

leggiero.

(en hésitant)

graziosa.

Celui.... oui, ce - lui

Celui.... ce - lui, — qu'àmouren-

f

Hein!

graziosa.

Fl. Clar.

f

p

1^{er} & 2^{es} Viol. Cl.

3^{es} Viol. Cl.

Quat.

ritenuto

qu'àmour en-flamme, Et qui d'àmour, sait l'enflam-mer!

- flamme, — et qui, d'à- mour, et qui d'àmour, sait l'enflam-mer! Ce -

Hautb. Cl.

poco rit

doux.

Cl. 2^{es} Viol.

f

Qui, ce - lui _____ qu'amour en flamme, Et qui, d'amour, sait l'en-flam-

- lui, _____ qu'amour en - flamme, Et qui, d'a-mour, et qui, d'amour, sait l'en-flam-

a tempo. *riten.* Comiquement.

p *Quat: Cors.* suivez la voix.

-mer! *a tempo.* Voi - là, _____ mon cher _____ tu -

-mer! *f* (déclamé.) Voi - là, _____ mon cher tu - teur, Voi - là, _____ mon cher _____ tu -

-teur, *Rapidement.* Voi - là, ce - lui qu'il faut ai - mer!

-teur, *Rapidement.* Voi - là, ce - lui qu'il faut ai - mer!

(Contrefaisant Sabine)

Voi - là - ce - lui qu'il faut ai - *rapido.*

p *BES. Cl. F1.*

f détaché.


C.  Pour goûter tous les plai


S.  Pour goûter tous les plai-sirs,

A.  Sachez qu'on entre en mé-nage Fl: Haut.

 *p* *Quat:*

C.  -sirs! Bals et sé-ré-na-des,

A.  Mais

 *poco, f*

(Interrompant Aldobrandin)

VARIANTE.

C.  Ah! ah! ah! Cadeaux prome-na-des, Billets doux, au-bades, billets doux, au-même jeu.

S.  Ah! Cadeaux prome-na-des, Billets doux, au-bades, billets doux, au-même jeu.

A.  Il....

 *p* *Haut.* *Cl:* *tr* *Fl:* *Si* *f* *tr* *25*

C. *molto rall.* *a tempo.*
 - ha - des, ah! ah! ah! ah! Dan-ses dan-ses et ca-val - ca -
 A. *quiment.* *molto rall.* *a tempo.*
 - ba - des, Ah! ah! ah! ah! Dan-ses dan-ses et ca-val - ca -
 (avec colore)
 Ventre-
 Piano: *f* *tr*

C. *Declamant*
 - des Mes dé-
 A. *Declamant*
 - bleu! Qu'est ce-là? ventre - bleu! qu'est ce-là?
 Piano: *ff* *Tutti.*

C. *(avec force)* *lento.*
 - sirs: les voi - là!
 A. *(avec force)* *lento.*
 Con - ra - ge! Qui'est ce -
 Piano: *f* *suivez* *ff* *suivez* *ff*
 Bassons Cors Cl.

- la.

Tutti.

1 3 2 1 4 5 2 1

VIVO (à demi voix et un peu détaché)

CÉLIE.

Il n'est pas u-ne fil-le Qui ne dise a-vec moi: Je suis jeune et gentil-le, Et l'amour est ma

SABINE à demi voix

Tu dieu! l'aimable fil-le, La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Plus couramment que

ALDOB: *pp*

Pes-te soit d'une fil-le! La voi-là sur ma foi Qui ba-bil - le, babil-le, Et se moque de

Vivo. (120:♩)

p

2 3 2

p *cres - cen - do.*

p *cresc.*

loi! Il n'est pas u-ne fil-le Qui ne dise a-vec moi, Je suis jeune et gentil-le, Et l'amour est ma

moi! Tu dieu! l'aimable fille La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Plus couramment que

moi! Pes-te soit d'une fil-le! La voi-là, sur ma foi! La voi-là, qui babil-le, Et se mo-que de

p *cres - cen - do.*

p *cresc.*

p

2 3 2

più, f *f*

C. loi! Il n'est pas u-ne fil-le Qui ne dise a-vec moi! Je suis jeune et gentil-le, Et l'a-mour est ma

S. moi! Tudit-eu! l'aimable fil-le, La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Plus couramment que

A. moi! Pes-te soit d'une fil-le! La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Et se mo-que de

sotto voce.

C. loi! Il n'est pas u-ne fil-le Qui ne dise a-vec moi: Je suis jeune et gentil-le Et l'a-mour est ma

S. *sotto voce* moi! Tudit-eu! l'aimable fil-le La voi-là, sur ma foi Qui ba-bil - le, babil-le, Plus couramment que

A. moi! Pes-te soit d'une fil-le! La voi-là, sur ma foi Qui ba-bil - le, babil-le, Et se mo-que de

Quat. *f très détaché.* *simili*

f serrez.

C. loi! Il n'est pas u-ne fil-le Qui ne dise a-vec moi: Je suis jeune et gentil-le, Et l'amour est ma

S. moi! Tudit-eu! l'aimable fil-le, La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Plus couramment que

A. moi! Pes-te soit d'une fil-le! La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Et se mo-que de

ppp

loi! Il n'est pas u - ne fil-le Qui ne dise a-vec moi: Je suis jeunee et gentille, Et l'amour est ma

ppp

moi! Tu dieu! l'ai-ma-ble fil-le, La voi-là sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Plus couramment que

p

moi! Pes-te soit d'u-ne fil-le, La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le,

ff

f fucoso

loi! ah! ah! ah! ah!

f

moi! Tu - dieu! l'ai-ma - ble fil - le, Qui ba - bil - le Plus

p

Pes-te soit d'u-ne fil-le! La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Et se moque de moi

ff Tutti

sf

la - mour est ma loi ah! facilité.

sf

cou - ran - ment que moi! ah!

p

se mo - que de moi!

C. *f* moi, Je suis jeune et gen-til-le, Et l'a-mour,
 S. *f* moi! Ah! Plus
 A. *pp* possible
 Pes-te soit d'u-ne fil-le, La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bi-l-le, ba-bi-l-le, Et se mo-que de moi!

C. *ff* l'a-mour est ma loi! Ah! Je suis jeu-ne
 S. *ff* cou-ram-ment que moi! Ah! fai-mable fil-le!
 A. *ff* se mo-que de moi! Pes-te soit

C. *ff* et gen-til-le, Et l'a-mour est ma loi! Je suis jeune et gen-
 S. *ff* et-le ba-bi-l-le, Plus couramment que moi! El-le ba-
 A. *ff* *pp* d'u-ne fille Qui se moque de moi! Pes-te soit d'u-ne fil-le

C. *ff* Cor.
 S. *ff* Cor.
 A. *ff*

-til-le, Et l'a-mour est ma loi! Ah!
 -bil-le, plus cou-ram - ment que moi! ah!
 qui se mo - que de moi! ah!

Cor.
 Violons
p *ff*

pp
 Il n'est pas u-ne fil-le Qui ne dise avec moi! Je suis jeune et gentil-le, Et l'amourest ma
pp
 Tudieu! l'aimable fil-le, La voi-là sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Plus couramment que
pp
 Pes-te soit d'une fil-le La voi-là, sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Et se mo-que de

molto crescendo.
 loi! Il n'est pas u-ne fil-le Qui ne dise avec moi! Je suis jeune et gentil-le, Et l'a-mourest ma
 moi! Tudieu l'aimable fil-le, La voi-là sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Plus couramment que
 moi! Pes-te soit d'une fil-le, La voi-là sur ma foi! Qui ba-bil - le, babil-le, Et se mo-que de

molto crescendo.

C: loi, Et l'amour est ma loi! Et l'a - mour est ma loi! Je suis jeune et gen-
 S: moi Plus couramment que moi! que moi! La voi - là qui ba -
 A: moi Et se moque de moi! se mo - que de moi!
 Piano accompaniment with dynamic marking *ff*.

C: - til - - - - - le, Je suis jeune et gentil - le, Et l'amour est ma
 S: - bil - - - - - le La voi - là, qui ba - bil - le Plus couramment que
 A: de moi! La voi - là, qui ba - bil - le, Et se mo - que de
 Piano accompaniment with dynamic marking *ff* and fingering numbers (5, 5, 0, 1, 5).

C: loi! Je suis jeune et gen - til - le, Et l'amour est ma loi.
 S: moi! La voi - là, qui ba - bil - le Plus couramment que moi!
 A: moi! La voi - là, qui ba - bil - le, Et se mo - que de moi!
 Piano accompaniment with dynamic marking *ff*.

COUPLETS.

(Les imprécations de Sabine)

Allegro. (108 = ♩)

SABINE.

PIANO.

(avec feu)

Sous les ver-

(104 = ♩)

- roux et sous les gril - les, Vieux tuteurs ja - loux!

vieux tuteurs ja-loux! ah! C'est fo-lie à vous, d'en-fer-mer les

Tutti. vous Altos.

Ped

mf ralentissez beaucoup. (76 = ♩)
(bien prononcée)

Vou-lez vous sa-voir tout ce qu'à la

Quat: Fl: Hautb:
Bass: Cl:

ff *p* moins vite. *p*

vibrato.

ron-de, On pense de vous chez les gens de bien?

Quat. Fl: Hautb:
Bass: Cl:

p *f* vous et Altos.

C. B.

Le diable qui on sait l'en-ne-mi du mon-de, Quel'on connaît diable et qui ne vaut

Haut. Quat. Bassons

(Détaillez tous les mots soulignés)
animez peu à peu.

rien, Est moins scé-lé - rat, moins fou, moins bi-

Quat. Fl: Cl:
Bass:

legg. *fp* *fp* *crus.*

- zar-re, Moins mé - chant, moins laid, moins

fp *fp* *fp*

cen - do *poco - a - poco*

sot, moins lu - tin, Moins traî - tre, moins loup, moins

fp *f* *ff*

chien, moins a - va - re, Que ne l'est chez lui,

grave et lent.

lout. *mf* *lent.*

Quat:
Cor:
Cl:

f (criant)

ce vieux Floren - tin Ah!

ff Tutti *Alto. Alleg*

1^o tempo. (10⁴=♩)

Fl: Alto: Cl:

S.

mf

Sous les ver - roux et sous les grill -

fp *tr* *fp* *tr*

- les Vieux-tu-teurs ja - loux! vieux tu-teurs ja-loux! ah! C'est folie à

ff *8va*

vous, D'enfermer les fil - les C'est folie à vous, d'enfermer les

poco rit. *1^o tempo*

fil - les Ah! — L'amour n'est pas loin, Qui se rit des grilles. Et des tu -

1^o tempo.

suivez.

p

rit. *repreniez*

- teurs, et des ver - roux, L'amour n'est pas loin, qui se rit des grill-les, et des tu -

louré

louré

peu à peu le mouve! *largement.*

- teurs et des ver-rooux! Et des tu-teurs et des ver -

ff *f* *ff* *ff*

- roux!

Mod^{to} (100.♩)

Tutti. *Quat: p*

All^{to} (88.♩)

(bien détaché.)

Deux a-mants bien épris sauront, je vous jure, Vous mettre

All^{to} (88.♩)

p *Quat: B^{ou} Cor.*

en dé-faut jusques au der-nier, Que, sous les cré-neaux d'une tour obscu-re, L'un soit

à la cave et l'autre au gre-nier! Malgré les cloisons, malgré les obsta-cles,

stridente.

L'un sa-ra mon-ter, l'autre des-cendra, Malgré les cloisons, mal-gré les obsta-cles,

L'un sa-ra mon-ter, l'autre des-cendra, L'un sa-ra mon-ter, l'autre des-cendra.

Quat: et Haut.

vibrato. poco rit. a tempo.

s. *f* ah! Et pour vous tromper, faisant des mi-racles, L'amour,

à la fin, les ré - u - ni - ra, Et pour vous tromper, faisant des mi - racles, L'amour,

1^o tempo. (104.♩)

à la fin, les ré - u - ni - ra.

vivo. tr tr tr tr
ff ff ff ff
ff Violous. ff Tatti.

4 5 2 1 5 2 1

poco più vivo.

Sous les ver - roux et sous les gril - les, C'est folie à

5 2 1

(avec intention)

riten.

vous de fer-mer les fil - les; Ah! — L'amour n'est pas

poco ritard.

suivez.

*a tempo.**riten.*

loin, qui se rit des grilles, et des tu - teurs, et des ver-roux, L'a-mour n'est pas

a tempo.

riten.

suivez.

largement.

loin, qui se rit des grilles, Et des tu-teurs, et des ver-

p *p* *ff*

f *largement.*

- roux! Et des tu - teurs et des ver-roux: 8a...

ff

Flûtes.
Hautbois.
Clair: en Ut.
Cors en Sol.
Cors en B \flat .
Bassons.
Trombones.
Timbales.
Quatuor.

GRAND TRIO

(de la déclaration)

CÉLIE.

HORACE.

ALDOBRANDIN.

PIANO.

Quasi lento (96:♩)

mf *f* *p*

Quat.
Cors.
Bous.

P *mf* *poco rubato.*

Clair:

(Aldobrandin entre, tenant Célie par la main, et la présente à Horace)

ALDOBRANDIN. (a Horace)

Sei-gneur, voici ma niè-ce.

All o (152:♩)

f

Quat.
Altos.
Bassons.

poco f (à Cécile)

A

Sur tout, — gar-de toi bien d'oubli-

Quat.

più p

A

- er ma dé - fen - se. Sur tout, — gar-de toi

HORACE.

Peut-être, — un mot dès-

A

bien d'oubli - er ma dé - fen - se

f *Tutti.*

CÉLIE. (avec force)

O ciel! — dé - li - vre

II

- poir se - ra — ma récom-pense.

f

moi de ce méchant tu - teur!

vives p

All^o con moto.

HORACE.

Il suffit, je commence.....

ALDOB: (à Horace)

Vous avez un quart d'heure!

vives

p Quat:

plus vite.

Mais il est conve - nu que pendant l'entre tien Vous vous tiendrez à dis - tau - ce;

ff Tutti.

ALDOB:

soit, m'y voi - ci!

DECLARATION

Cantabile sempre mod^{to} (80 = ♩) *molto espress e portamente.*

HORACE.

Moderato. Hé - las! hé -

PIANO. *p* Quatuor. Cor Quat:

- las! pardon - nez - moi, Ma - da - me, Vo - tre beau -

Violon Solo. Cor. Quat:

té, vo - tre beau - té m'a tou - ché l'à - me; Je de -

anîmez
poco animato.

Altos. Bons *doux et lié.*

un peu. Variante. - vrais, je le sais, si j'a - vais le loi -

p animez un peu. (112 = ♩)

f *agitato.* Quat: Cors et Haut:

a piacere

H. - sir. Vous peindre, vous peindre

donc. suivez.

Tutti

H. mon ar-dent de - sir!

grazioso. suivez. Quat. et Cors. Tous Vents miment.

H. *presser un peu.* Mais, que je brûle ou meure, Ou me dise aux a -

p Quat. Cor. Bons. Quat. Bons.

sfp sfp sfp

H. serrez. bois, Tout le chemin que l'on fait en un mois,

poco f Tutti. serrez. *crescendo.* *f* *f* pausa.

sfp

più lento come récit

Je dois le faire en un quart d'heu - re!

All^o con moto 4^o tempo.

Clar.
Cors.
Bassons.
Quat.

Vons
Gh.

Quat.
Cors.
Bons. *p*

*senza rigore.
doux et lié.*

Eh quoi! pas un

p Clar. et Bons.

(Parlé) Pas un mot!

mot!

(avec force) *riten.*

Me seriez-vous donc si eru-

poco rall.

Bassons-Cors et Clar.

Quat.

suivez.

5 5 2 1 4

beaucoup moins vite (66:♩)
(détaille)

- el-le? *doux.* Le ciel vous fit — charmante et belle. le ciel vous fit —

beaucoup moins vite. (66:♩)

Quat.

Hautb. Cl. Cor.

mf 8²

f 20

pp 20

Pressoz un peu. (76 = ♩)

p charmante et belle; Faut-il donc pour cela, Ne pas répondre à qui vous prie? Faut-il suivre? *agitato e poco accel.*

Quatre Bassons.

force.

- il donc pour cela, ne pas ré-pondre à qui vous prie? (D'une façon grotesque en variant les intonations)

Fl. et Clar. Pauvre homme! Pauvre homme!

Bon après la parole.

tres vite.

Récit.

Pauvre homme! *più lento.* Se-

144 = ♩) *vivo quasi presto.* *mf. ad-libitum.* *p* *Alto*

C. B.

(Presque parlé)

Vio.

- rait-ce une supercherie de votre tu-teur? (Célie lui répond du regard) Ah! j'y suis! Le

espressivo

Violon

ENSEMBLE.

All^o vivace. (116 = ♩)

CÉLIE (à demi voix)

HORACE

ALDOB: (à demi voix)

Ru - se vaut mieux, ru - se vaut mieux que vi - o -

Quat.
Bons
Cors.

détaché.

Et de - vant lui ah! je dois trem -
- lence, Et croit, sans doute, et croit m'ac - ca -

- lence, Notre homme a beau se dé - so - ler, notre homme a beau se dé - so -

- bler! trem - bler! Mais si la bou - che fait si -

- bler, m'ac - ca - bler, Mais, si la bou - che fait si -

- ler, se dé - so - ler, On ne rom - pra, on ne rom - pra pas le si -

Quat. Cors, BONS

Tutti.

C. -len - ce, Les yeux, du moins, les yeux peuvent par - ler!

H. -len - ce, Les yeux, du moins, les yeux — peuvent par - ler! Le

A. -lence, il peut par - ler Il peut par - ler! il peut par - ler!

C. *p* Un ja-loux, un ja-loux me fait vi - o - len - ce,

H. *p* traï - tre, le traï - tre lui fait vi - o - len - ce, Et

A. *p* Ru - se vaut mieux, que vi - o - len - ce,

C. *crescendo.* Et de - vant lui je dois trem - bler!

H. *p* croit sans doute, — et croit — mac - ca - bler!

A. *f* Notre homme a beau se dé - so - ler!

Récit.

Eh bien? puisqu'il vous faut, ma-dame, Suivre les ordres d'un ja-loux, Moimême au gré de ma

p

Quat.

tendrement.

flamme, Je me répondrai pour vous Dans vos re - gards, — laissez moi

p

Quat.

riten.

li-re; Dans vos re-gards, laissez moi li - re, Voi-ci ce qu'ils semblent me

riten.

suivez.

di - re:

alleg.

Très lent.

(Parlant pour celle d'un ton timide en modifiant un peu la voix)

Ne cro-yez pas, que ma beau - té Veuil-le s'ar-mer de cru-au -

Les 2 notes doivent être presqu'égaies comme si elles étaient écrites en noires pointées
poco rubato.

- té! Mon - sieur! vo - tre tour - ment me : tou-che, Mon -
All? *senza rigore.* (66:♩)

Marquez légèrement la 4^e note du triolet.

- sieur vo - tre tour - ment me tou-che, Et vos yeux,

a - vant vo - tre bou-che, M'a - vait dé - cla - ré

ii. votre a - mour. Bien loin, que j'en sois of - fen -

- sé - e, bien loin que j'en sois of - fen - sé -

- e! Sa - chez, que dès le pre - mier

grazioso

jour, Du mè - me trait je fus bles - sé e!

Allegro (120=♩)

Eh bien! cher Sei - gneur! le temps pas - se!

f *mf* *f*

HORACE (regardant à gauche un méridien.)

Il me reste, Sei-gneur, cinq mi-nutes en-

Que di-tes-vous de l'en-tre - tien?

tr *tr*

Bassons,
Vlles

- COR

Riant: Ah! ah! ah!

Puis qu'il vous plaît, je le veux bien!

tr *tr* *tr* *tr* *p*

HORACE. *f*

A. *f*

Puisqu'il vous plaît, je le veux bien. *Ma -*

un poco più lento

mf

II. *mf*

- da - me, re - pre - nez cou - ra - ge! Et per - met - tez

II. *f*

moi seu - le - ment De vous ar - ra -

II. *ritenuto.*

- cher dès - cla - va - ge ...

con forza ed appassionato.

parlant pour Celie.

più dolce.

con amore.

Ah! — mon cher Magnifi-que! agis-sez li-bre - ment; Que je vous remer-

All^{to} (58 = ♩)

p

- ci - e. Et, combien je vous aime! (c'est vous qui parlez!) Joi - e ex -

f *più lento.* *pp* *Très vite. (à parte)* *f*

- trè - me! (C'est moi) devant lui mê - me. I - ci, re-ce-vez-en le ser -

pp *(à parte)* *animé.*

- ment; En dé-pit des ja - lous, Je serai votre cé - poux; je se - rai votre cé -

animato poco a poco

II. *f* - poux!

A. *f*

All^o vivo. C'est char-mant, c'est char-mant;

G. All^o vivace. (84 = ♩.) *ff* O bonheur! douce i-vres-se! De sa ten-dres-se,

II. *ff* O bonheur! douce i-vres-se! De ma ten-dres-se,

A. On l'a pa-yé De sa ten-dres-se,

ff

G. L'a-mour, l'a-mour se-ra le prix!

II. L'a-mour, l'a-mour se-ra le prix!

A. Il a re-çu re-çu le prix!

Le doux re - gard du - ne maî - tres - se,
 Je suis ai - mé de ma maî - tres - se,
 Ou l'a pa - yé de sa ten - dres - se,

D'un cœur bien é - pris, Est toujours le prix!
 Tu - teurs et ma - ris Y sont tou - jours pris!
 Au piège, il est pris, Par ma foi, j'en ris!

All^o vivo. (152 = ♩)

ff *Tutti*

Récit. (avec une forte volée)

Par-bleu! vous nous la don-nez bon - ne! Au-tant

The first system features a vocal line on a single staff and piano accompaniment on two staves. The piano part includes a forte (*p*) dynamic marking and fingerings (2, 5, 1) for the right hand.

n'être avec person - ne, Qu'avec Ma-da-me que voi - là! Je sou -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a forte (*f impetuoso*) dynamic marking and includes a section with a 5/4 time signature.

pressez de moitié. (168:♩)

- hai - te que l'on vous don-ne, D'autres pa - lais, à ce prix là! Je sou-

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part is marked *p* and includes a section for strings labeled "sans 1^{re} et 2^{de} Violon." with dynamics *Altes* and *Alles*.

- hai - te que l'on vous don-ne D'autres pa - lais, à ce prix là! Le

The fourth system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section for strings labeled "Bassons." and a dynamic marking *f*. The vocal line ends with the word "Le".

Récit

U. mien, Dès à pré-sent, vous ap-par - tient! *ff* (168 = ♩)

A. Vic - toi - re! vic -

ff Tutti.

Célie, étonnée: (à part) *p* Com-

p serrez. (176 = ♩)

- toi - re! J'en ai le pro-fit et la gloi - re!

serrez.

p *p* Altos.

C. ment! que veut di-re ce - la? Com-ment! que vent di - re ce -

cresc.

- la?

tr ad-lib.

U. Il n'a-vait pas pré-vu ce - là!

f Quat. *ff* Tutti.

5 5 1 2 1 2

ff tr ad-lib.

Oh!

O bonheur! douce i-vres-se! De ma ten-dres-se, L'a-mour
 De l'ardeur qui le pres-se De sa ten-dres-se Il a
 De l'ardeur qui le presse, De sa ten-dres-se Il a re-çu le

ff *tutu.*

O bon - heur!

L'a - mour se - ra le prix! O bon - heur!
 re - çu re - çu le prix!
 prix Il a re-çu le prix! De l'ar - deur,

douce i - vres - se! De sa ten - dres - se,
 douce i - vres - se! De sa ten - dres - se,
 qui le pres - se, Par mon a - dres - se,

C. La - mour, l'a - mour se - ra - le prix! L'a -

H. La - mour se - ra _____ le prix! La, - mour se

A. Il a re - çu il a re - çu le prix! Oui! il a

C. _____ serrez.
- mour se - ra - le prix! Oui l'a - mour

H. _____ le prix! Oui l'a - mour

A. Il a re - çu le prix! Oui il a

C. se - ra se - ra le

H. se - ra se - ra le

A. re - çu re çu le

C. prix! Ca - - - - - mour

H. prix! Ca - - - - - mour

A. prix! Ca - - - - - mour

The first system of the musical score consists of five staves. The top three staves are for vocal parts: C (Soprano), H (Alto), and A (Tenor). Each vocal staff has a treble clef and contains the lyrics 'prix! Ca - - - - - mour'. The piano accompaniment is on the bottom two staves, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a series of chords and melodic lines, with some notes marked with accents and slurs. The time signature is 2/4.

C. se - - - - - ra se - - - - -

H. se - - - - - ra se - - - - -

A. se - - - - - ra se - - - - -

re - - - - - cu re - - - - -

The second system of the musical score consists of five staves. The top three staves are for vocal parts: C (Soprano), H (Alto), and A (Tenor). Each vocal staff has a treble clef and contains the lyrics 'se - - - - - ra se - - - - -'. The piano accompaniment is on the bottom two staves, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a series of chords and melodic lines, with some notes marked with accents and slurs. The time signature is 2/4.

C. - ra le prix!

H. - ra le prix!

A. - cu le prix!

The third system of the musical score consists of five staves. The top three staves are for vocal parts: C (Soprano), H (Alto), and A (Tenor). Each vocal staff has a treble clef and contains the lyrics '- ra le prix!'. The piano accompaniment is on the bottom two staves, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a series of chords and melodic lines, with some notes marked with accents and slurs. The time signature is 2/4.

C. le prix! le
II. le prix! le
A. le prix! le

C. prix!
II. prix!
A. prix!

83

Flûtes.
Hautbois.
Clar. Si b.
Cor.
Bassons.
Quatuor

CHANSON MAURESQUE

Allegretto. (92 = ♩)

SABINE
deuxième
ou Première.

Al - lez, - monsieur foi-seau des

più p *f poco rit.* a tempo. *f*

bois, Al-lez sa-lu - er ma mai - tres - se, Al - lez

più p *poco capriccioso ma vivo.*

la sa-lu - er cent fois; Le jour dé - cline et l'heu-re

dim.

pres-se!

vivo.

Mon-

p *più f*

beaucoup plus lent. (52 = ♩)

p grazioso.

- sieur l'oi - seau des bois! Di - tes lui de pa -

p suivez.

più f.

p riten.

- raî - - - - - tre à sa fe - nè - tre D'appe - ler les a -

pp Flûte.

suivez.

p

f

p

- mours à son secours, Sous les feuilles nou - vel - - - les, Elle enten - dra le

pp

ritenuto.

a tempo.

bruit que font leurs ai - les. Al -

suivez.

ten

1^o tempo. (92-♩)

sf *più p*

- lez, monsieur l'oi-seau des bois, Allez sa-lu - er ma mai -

f *f* *p* 3

- tres - se; Al - lez - la sa-lu - er cent

capriccioso. *lento.*

fois! Le jour dé - cline, et l'heu-re pres-se; Mon - sieur l'oi -

lento.

suivez.

- seau des bois!

vivo. *f*

N° 9.

Flûtes.
Hautbois.
Clar. Si ♭.
Cors en Mi ♭.
Cors en Si ♭.
Timbales Mi ♭.
Quatuor.
C. B.

DUO BOUFFE

All^o fuoco. (125 = ♩)

SABINE.

COUELLE.

PIANO.

All^o vivace. (152=C)

Soprano: *f* A notre anti - fi - ce, Le sort pro - pi - ce, Ber - ne les sots, ber - *p*

Conte: *f* A notre anti - fi - ce, Le sort pro - pi - ce, Ber - ne les sots, ber - *p*

Piano: *Quat. sempre pizz.* *f* *Fl.* *p* *Quat. Cors. Bous.* *eres - cen -*

Soprano: *f* - ne les sots, et sou - rit Aux gens des prit; Pour sauver la bel - le, Redoublons de *f*

Conte: *f* - ne les sots, et sou - rit Aux gens des prit; Pour sauver la bel - le, Redoublons de *f*

Piano: *f* *do.* *sf*

Soprano: *p* zè - le, Et contre un tuteur ja - lous, contre un ja - lous U - nis - sons nous! *sf* Vi - *sf*

Conte: *p* zè - le, Et contre un tuteur ja - lous, contre un ja - lous U - nis - sons nous! *sf* Vi - *sf*

Piano: *p* *Tutti*

p -vat! A no - tre ar - ti - fi - ce, Le sort pro - pi - ce, Ber - *f*

p -vat! A no - tre ar - ti - fi - ce, Le *p* sort pro - pi - ce, Ber - *f*

ff *p*

p ne les sots, et sou - rit aux gens d'es - prit; Tous deux, pour sauver la *più, f*

p ne les sots, et sou - rit aux gens d'es - prit; Tous deux, pour sauver la *più, f*

p

f *p* *f* *p*

bel - le, Lut - tons de zè - le, lut - tons de zè - le, lut - tons de zè - le, lut - tons de

f *p* *f* *p*

bel - le, Lut - tons de zè - le, lut - tons de zè - le, lut - tons de zè - le, lut - tons de

f Cor. Clar. Fl: *p* Hautb. Cl: *f* Cl: Fl: *p* Cl: Fl:

f p f p f *ralentissez le mouve- ment de moitié. (152 = ♩)*

Soprano: zè-le. Et contre un tu-teur ja- loux U-nis-sous-nous, U-nis-sous nous!

Co: zè-le. Et contre un tu-teur ja- loux U-nis-sous-nous, U-nis-sous nous!

Piano: *f p f p f* Tutti. *f*

Bons

un peu moins vite.

Soprano: Puisque Covielle me se- conde, ...

Co: *più lento.*

Piano: *poco riten.* Puisque Sa- bine y met du

Quat: Bons

poco riten.

Soprano: Tous les tu-teurs du mon- de

Co: sien. *a tempo.*

Piano: *p cres - cen - do.* *p*

S. *f* Nÿ pour-ront rien.

Co. *f* Nÿ pourront rien

a tempo. *f* 3 2 1

Quat.

Fl. et Cl.

Quat. Cors. Bassons.

a tempo spiritoso. (160 = ♩)

S. Pour tromper Sgana - rel-le, Bar-tho - lo, Tra-fal -

Viol. *sempre pizze f*

S. - din, Gé-ron-te, Al-dobran - din.

S. *f* Et toute leur sé-quelle, Ni Cris-pin, ni Sea-

1^{rs} vous Hautb.

2^{ds} vous Cl.

Quat. et Cor.

poco rit. Quat. Cors. B^{ous}

poco riten

f

Soprano: - pin. Ne valent mon Co-xiel-le.

Contralto: Pour prêter aux a-

Quat. Bons

N. B Variante

Coupe facultative au Signe (♦)
Page 92, dernière ligne.

Contralto: - mants..... Un ap-pui se-con - rable,

Contralto: Et calmer leurs tour-ments, Et d'un œil favo-rable

Contralto: Ac-cueillir leurs ser-ments, Sabi-ne vant le diable!

N. B. Cette Variante sert à amener la Coupe.

Récit. *capricioso a piacere.*

Au-cun fourbe sur ma foi! Ne vaut Co-vi - el-le!

Récit. *lento.*

A-près toi! ma

vivo

A-près toi! a-près toi! a-près

chè-re! a-près toi! a-près toi!

Hautb. Fl: Clar. Hautb: Fl:

All^o sempre mod^o (128:♩)

toi!

(en riant)

Vo-yez cette ai-mable fi - gu - re, Di-rait-on pas

Quat. et Fl: Quat.

S. *a* A cet oi-

C. un é-co-lier, En a-mou-ré-jà ba-che-lier?

Cl.
Quat.
Bons

S. -seau de triste au-gu - re, Tous les ma-ris au-raient re-cours Pour ef-fa-rou-

C. *più f*

S. - cher les a-mours!

C. La du - ègne en dé-pit de son à - ge, Tôf - fre son

Cl.
Bons
Alto-
Vons

S. *con grazia* Éc-co - lier au - ra le cou -

Co. cœur pour un bai - ser

Fl. Cors. *p* Fl. Cl. *p*

Quat. Bons. Cors. et Altos.

f *tr* 3 (Ils s'embrassent.)

- ra - ge de ne pas te le re - fu - ser

serrez un peu.

f saivez. *ff* Tutti.

serrez *f*

serrez.

All^o vivace.

S.
A notre ar-ti - fi - ce, Le sort pro - pi - ce, Ber-ne les sots, ber-
Co.
A notre ar-ti - fi - ce, Le sort pro - pi - ce, Ber-ne les sots, ber-
Quat. *f* sempre pizz. *p* Quat. Cors Bons cres - cen

- ne les sots, Et sou-rit aux gens d'es-prit, Pour sau-ver la bel - le,
Co.
- ne les sots, Et sou-rit aux gens d'es-prit, Pour sau-ver la bel - le,
- do. *ff* *f* Quat

Re-dou-blons de zè - le, Et contre un tu-teur ja - lous, contre un ja -
Co.
Re-dou-blons de zè - le, Et contre un tu-teur ja - lous, contre un ja -
f Tutti *p*

ff *p*

- lonx, U - nis - sons nous! Vi - vat! A no - tre ar - ti - fi - ce, Le

ff *p* *f*

- lonx, U - nis - sons nous! Vi - vat! A no - tre ar - ti - fi - ce, Le

f *p*

sort pro - pi - ce Ber - ne les sots, Et sou - rit aux gens d'es -

f *p*

sort pro - pi - ce Ber - ne les sots, Et sou - rit aux gens d'es -

f *f* *p* *f*

- prit! Tous deux pour sauver la belle, Luttons de zèle, luttons de zèle, luttons de

f *f* *p* *f*

- prit! Tous deux pour sauver la belle, Luttons de zèle, luttons de zèle, luttons de

f *f* *p* *f*

Cor Cl. Flûtes Hautb. Clar. Cl. Flûtes.

S.
 zè-le, lut tons de zè-le, Et contre un tu-teur ja - loux, U-nissons nous, u-nissons

Co.
 zè-le, luttons de zè-le, Et contre un tu-teur ja - loux, U-nissons nous, u-nissons

p Cl: Flûte. *f* *p* *f* *p* *f* *fort.*

Bassons.

S.
 nous! Vivat! vi - vat! vi - vat!

Co.
 nous! Vivat! vi - vat! vi - vat!

ff *ff*

ff

Flûtes,
Pte Flûte,
Hautbois,
Clar. en La,
Cors en La,
Cors en Mi,
Bassons,
Trombones,
Timbales,
Quatuor.

N° 10.

FINAL.

CÉLIE.

SABINE.

HORACE.

BAZILE.

COVIELLE.

ALDOBRANDIN.

All^o sempre Mod^{to} (126 = ♩)

PIANO.

(La scène est vide.)
Cor et Bassons.

Flûtes,
Cl:
Cor

Mouv^t de l'Ouverture. (126 = ♩)

Horace et Covielle entrent en scène en causant. Covielle a un sac à la main. Il a repris son premier costume. Horace se suit.

plus vite (152 = ♩)

BAZILE d'une voix forte sans bouger,
(Parlé) tout de suite!

poco mosso

Quat.

COVIELLE: presque parlé

très vite

Il revient... cache-zvous

vi-te

Quat
Bons
Fl. *p*

BAZILE sans bouger de place
(Parlé) Me voilà! monsieur me voilà!

COVIELLE.

Fl. *meno f* Les autres sacs sont à la porte,

grazioso. Flûtes et Hautb. Cl: Cors. Bous. Altos.

più f

BAZILE.

Faut-il que je vous les ap- porte? At-ta-

Fl. Fl. et Hautb. Hautb.

p *f*

Bazile attache le crochet à la corde et au sac qu'il soulève.

B. - chons - dà-bord ce-lui - ci!

animez (208:6)
stridente 3 2 1 2

p Clar: Cors. Bassons. Quat. Cors. Bous.

f BAZILE

(Parle) Qu'il est pesant

più f Mi-sé-ricorde!

meno f

Vite à pré - sent, ti - rons la

più f

Quat: *poco f*

f bien mesuré

en tirant la corde. His - -

corde, vite, à pré - sent, ti - rons la corde His - -

Pte Fl: *ff* Quat.

ALDOB: (Parlé) Bien cela!

ALDOB (même jeu) Ey voilà.

se! his - - se! his - -

se! his - - se! his - -

6^{te} Fl: pause *ff* 8^{te}

ALDOB: (Parlé) Halte là!

COV: (Parlé) Et d'un!

BAZILE révant

se! Aldob: fait tourner la poulie et introduit le sac dans la maison. Sa lour.

Quat. Fl: Cors Clar.

et se parlant à lui-même.)

-deur est ex - trême. Que dia - ble con - tient ce sac

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The lyrics are: "-deur est ex - trême. Que dia - ble con - tient ce sac". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the left hand providing a bass line.

COVIELLE (pres-que-poché)

(Il sort.)

là? Quant à celui-ci, jecompte l'employer pour moi-même.

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are: "là? Quant à celui-ci, jecompte l'employer pour moi-même." The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a few notes, and the left hand has a bass line. There is a section of piano accompaniment below the vocal line, starting with a forte dynamic marking and a bass line.

BAZILE (d'un ton narquois.)

Le voi - sin doit

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are: "Le voi - sin doit". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a few notes, and the left hand has a bass line.

è - tre fà - ché Da - voir fait un pa-reil mar-

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two sharps. The lyrics are: "è - tre fà - ché Da - voir fait un pa-reil mar-". The piano accompaniment consists of two staves. The right hand has a few notes, and the left hand has a bass line.

B.

-ché! Le voi - sin doit è - tre fà - ché

B.

Dà - voir fait — un pa - reil mar - ché!

Allegretto tempo.

sf Minore.

pp Quat. Bassons Clar.

sf >

sf >

Covielle enfermé dans le sac rentre en scène. BAZILE effrayé: Heu! d'où vient celui là? camarade?

sf >

ff Quat. et Timb.

animez (120 = ♩.)

BAZILE: Au meurtre!

p *Quat.*

BAZILE: Au meurtre!

ALDOB: dans l'intérieur
à l'aide.

COV: toujours dans le sac à l'assassin.

ALDOB: Se précipite en scène et se hâte à Covielle qui sans
sortir de son sac étroit dans ses bras.ALDOB: Ouf!
je suis mort!

III

Ped

HORACE

Je se-rai gé-né-reux, Don-nez moi ce que

Quat:

jaîme, Donnez moi ce que jaîme, Et pour cal-mer vo-tre cour-

ritenuto poco a

riten.

suivez.

poco

Allegro (92 = ♩)

-roux, A-vec vo-tre mai-son, mon pa-lais est à vous!

Tous excepté Horace et Aldob:

O mag-ni-fi-cen-ce su-prè-me! O mag-ni-fi-cen-ce su-prè-me!

O mag-ni-fi-cen-ce su-prè-me! O mag-ni-fi-cen-ce su-prè-me!

ff

CÉLIE

Musical staff for Célie with lyrics: Sous les ver-

SABINE

Musical staff for Sabine with lyrics: Sous les ver-

HORACE.

Musical staff for Horace

BAZILE.

Musical staff for Bazile

COVIELLE.

Musical staff for Covielle

ALDOBRANDIN.

Musical staff for Aldobrandin

Allegro (108 = ♩)

Piano accompaniment for the first system

Vocal staff with lyrics: - roux et sous les grill - les, Vieux tuteurs ja-loux,

Vocal staff with lyrics: - roux et sous les grill - les, Vieux tuteurs ja-loux,

Vocal staff with lyrics: Sous les ver-roux et sous les grilles, ah!

Vocal staff with lyrics: Sous les ver-roux et sous les grilles, ah!

Vocal staff with lyrics: Sous les ver-roux et sous les grilles, ah!

Vocal staff with lyrics: Sous les ver-roux et sous les grilles, ah!

Piano accompaniment for the second system

Vieux-tu-teurs ja-loux! C'est fo-lie à vous d'enfer-mer les
 Vieux-tu-teurs ja-loux! C'est fo-lie à vous d'enfer-mer les
 ah! C'est fo-lie à vous
 ah! C'est fo-lie à vous
 ah! C'est fo-lie à vous
 ah! C'est fo-lie à vous

ff

fil - - les, C'est fo-lie à vous d'enfer-mer les fil - -
 fil - - les, C'est fo-lie à vous d'enfer-mer les fil - -
 d'enfer-mer les filles, Oui! d'enfer-mer les
 d'enfer-mer les filles, Oui! d'enfer-mer les
 d'enfer-mer les filles, C'est fo-lie à vous d'enfer-mer les
 d'enfer-mer les filles, Oui! d'enfer-mer les

C. - les! L'amour n'est pas loin qui se rit des grilles Et des tu-teurs et des ver-
S. - les! L'amour n'est pas loin qui se rit des grilles Et des tu-teurs et des ver-
H. filles! L'a-mour se rit et des tu-teurs et des ver-
B. filles! L'a-mour se rit et des tu-teurs et des ver-
Co. filles! L'a-mour se rit et des tu-teurs et des ver-
A. filles! L'a-mour se rit et des tu-teurs et des ver-
Piano accompaniment

C. - roux! L'amour n'est pas loin qui se rit des grilles, Et des tu-teurs et des ver-
S. - roux! L'amour n'est pas loin qui se rit des grilles, Et des tu-teurs et des ver-
H. - roux! Il se rit et des tu-teurs
B. - roux! Il se rit et des tu-teurs
Co. - roux! Il se rit et des tu-teurs
A. - roux! Il se rit et des tu-teurs
Piano accompaniment

- roux Et des tu - teurs et des ver - roux!



- roux Et des tu - teurs et des ver - roux!



p et des ver - roux, Et des tu - teurs et des ver - roux!



p et des ver - roux, Et des tu - teurs et des ver - roux!



p et des ver - roux, Et des tu - teurs et des ver - roux!



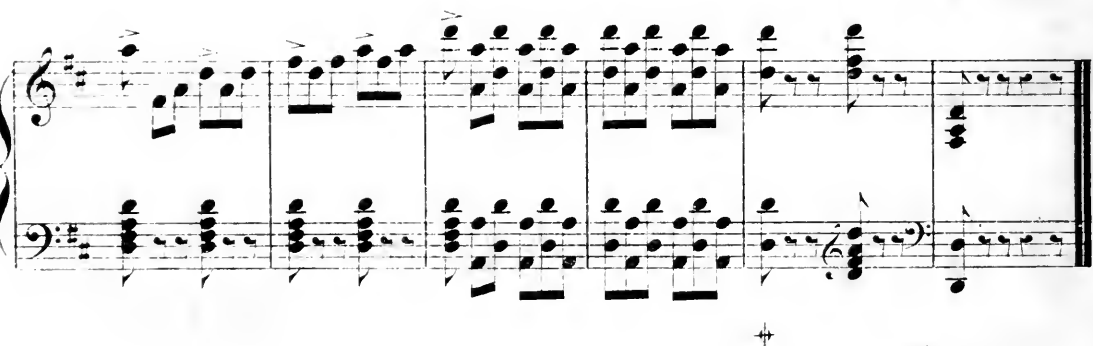
p et des ver - roux, Et des tu - teurs et des ver - roux!



ff



Ped † Ped



†

FIN.